

**CATEGORIA 29****PRIMEROS AUXILIOS/FIRST AID****ID. Number:** 29-01**Title:** *Guía Práctica de Primeros Auxilios en los Lugares de Trabajo / A Practical Guide for First Aid in the Work Place***Produced by:** Centro de Estudios de la Salud de los Trabajadores (Ecuador)**Publication date:** 1988**Format:** Folleto/Booklet**Length:** 35 pp.**Distributor:** Centro de Estudios de la Salud de los Trabajadores - CEST**Copyright:** Sí/Yes**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers**Resumen:** Este folleto cubre brevemente un programa de primeros auxilios y procedimientos para los trabajadores de talleres o fábricas. Contiene gráficos sencillos y está dirigido a los trabajadores de industria liviana.**Summary:** This booklet briefly covers first aid programs and procedures for workers on the shop floor. With simple graphics, it is for workers in light industry.

**ID. Number:** 29-02  
**Title:** *Miniguía de Seguridad #2: Primeros Auxilios / Safety Miniguide #2: First Aid*

**Produced by:** Consejo Interamericano de Seguridad - USA  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 22 pp. (tamaño bolsillo/pocket-size)  
**Distributor:** Consejo Interamericano de Seguridad - CIAS y Consejo Colombiano de Seguridad CCS  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Público en general /General public

**Resumen:** Este folleto cubre temas como: la respiración artificial, hemorragias, síncope, envenenamientos, heridas abiertas, mordeduras de culebra, quemaduras, distensiones, fracturas y transporte de heridos.

**Summary:** This booklet covers such subjects as artificial respiration, bleeding, shock, poisoning, open wounds, snake bites, burns, strains and fractures, and transporting the injured.

**ID. Number:** 29-03  
**Title:** *Miniguía de Seguridad #4: Respiración de Salvamento/ Safety Miniguide #4: Mouth-to-Mouth Resuscitation*

**Produced by:** Consejo Interamericano de Seguridad USA  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet (tamaño bolsillo/pocket size)  
**Length:** 23 pp.  
**Distributor:** Consejo Colombiano de Seguridad CCS y Consejo Interamericano de Seguridad CIAS  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores/All workers  
Público en general /General public

**Resumen:** Este folleto tiene instrucciones completas para la respiración de salvamento. Es una ayuda útil para los que trabajan cerca de piscinas y cualquier otro lugar donde exista el peligro de ahogarse. La mitad del folleto es de gráficos.

**Summary:** This booklet has complete mouth-to-mouth resuscitation instructions. Half sketches and half text, this is a useful aid for anyone working around swimming pools or other areas where drowning is a risk.

**ID. Number:** 29 (27)-04  
**Title:** *Tratamiento para Enfermedades de la Piel / Treatment for Skin Diseases*

**Produced by:** Educación Comunitaria para la Salud - Honduras  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 40 pp.  
**Distributor:** Educación Comunitaria para la Salud - EDUCSA  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level  
**Appropriate for:** Para todos los trabajadores agrícolas/All agricultural workers

**Resumen:** Este folleto describe las enfermedades más comunes de la piel: cómo cuidarla a través de la nutrición, el tratamiento con sustancias caseras, los antibióticos u otros medicamentos. Con ilustraciones útiles pero rudimentarias.

**Summary:** This booklet discusses the most common skin diseases and how to treat them through better diet, treatment with home remedies, antibiotics or other medications. Useful but rudimentary illustrations.

**ID. Number:** 29-05  
**Title:** *Instrucciones Sobre Primeros Auxilios/ First Aid Instructions*

**Produced by:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas  
**Publication date:** 1986  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 13 pp.  
**Distributor:** Federación Internacional de Trabajadores de las Industria Metalúrgicas (FITIM)  
**Copyright:** Sí/Yes  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors  
Público en general/General public

**Resumen:** Explica cómo prestar primeros auxilios en caso de accidente: cómo realizar la respiración boca a boca, el masaje cardíaco y el "shock", cómo controlar una hemorragia y tratar una fractura. Describe la construcción de una camilla improvisada, los vendajes, apósitos, tablillas y almohadillas más comunes. Contiene varias ilustraciones.

**Summary:** This booklet explains how somebody can give first aid in an accident, directions for mouth-to-mouth resuscitation, heart massage and how to handle shock, as well as how to control a hemorrhage, and broken bones. It has directions for how to construct improvised stretchers, bandages, dressings, and splints. It has several illustrations.

**ID. Number:** 29-06  
**Title:** *La Farmacia Familiar / Medicine Cabinet*

**Produced by:** Consejo Colombiano de Seguridad  
**Publication date:** 1985  
**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet  
**Length:** 1p.  
**Distributor:** Labor Occupational Safety and Health Program - (LOSH)  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Público en general /General public

**Resumen:** Esta hoja explica brevemente el objetivo de contar con un botiquín de primeros auxilios y hace énfasis en la importancia de ser manejado sólo por adultos; da una lista de los elementos que se deben incluir en el botiquín y explica el uso de cada uno de ellos. Incluye algunas ilustraciones.

**Summary:** This fact sheet briefly explains the importance of having a first aid kit, and also that it should be handled only by adults. It gives a list with all the elements that should be included in this kit and the use for each one. It includes some illustrations.

**ID. Number:** 29-07  
**Title:** *Primeros Auxilios en el Trabajo / First Aid at the Workplace*

**Produced by:** California Occupational Safety and Health Administration  
**Publication date:** 1977  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Length:** 6 pp.  
**Distributor:** Cal/OSHA  
**Copyright:** No/No  
**Literacy level:** Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers  
Supervisores/Supervisors

**Resumen:** Este folleto explica cómo establecer un programa de primeros auxilios en el trabajo. Incluye la información necesaria para desarrollarlo y explica la importancia de tener personal capacitado en primeros auxilios. Contiene un cuestionario para evaluar el programa, así como una lista de artículos y equipo de primeros auxilios que se debe tener de acuerdo al número de empleados. También describe los errores que se cometen con mayor frecuencia cuando se quiere ayudar sin saber cómo hacerlo.

**Summary:** This booklet explains how we can prepare a first aid program in the workplace. It includes the information which is necessary and how important it is to have a trained person. It has a questionnaire to evaluate the program and a list with the elements and equipment that are necessary according to the number of employees. It highlights errors which are made frequently when somebody wants to help but does not know how to help correctly.

**ID. Number:** 29-08  
**Title:** *Primeros Auxilios Básicos/ Basic First Aid*

**Produced by:** Texas Workers' Compensation Commission  
**Publication date:** n.d.  
**Format:** Folleto/Booklet  
**Copyright:** No/No  
**Length:** 10 pp.  
**Distributor** Texas Workers' Compensation Commission

**Literacy level:** Nivel de mediana a baja alfabetización/Medium to low literacy level  
**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general

**Resumen:** Este folleto explica cómo tratar diferentes lesiones antes de que llegue la asistencia médica. Contiene ilustraciones.

**Summary:** This booklet explains how to treat different injuries before medical help arrives. Illustrations are provided.